



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft	1639	06/05/2021

### OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER IL SERVIZIO DI PUBBLICITÀ LEGALE DI AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO, SU QUOTIDIANI LOCALI DI LINGUA ITALIANA E DI LINGUA TEDESCA.

IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 3.250,00 (AL NETTO DI IVA )

SMART CIG-CODE: ZC6318F5A7 ( A.ADIGE)  
SMART CIG-CODE: Z84318F583 (DOLOMITEN)

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE DIENSTLEISTUNG DER ÖFFENTLICHEN BEKANNTMACHUNG EINER MARKTERHEBUNG IN DEN LOKALZEITUNGEN AUF ITALIENISCHER – UND DEUTSCHER SPRACHE.

GESAMTBETRAG GLEICH EURO 3.250,00 (ZZGL. MWST.)

SMART CIG-CODE: ZC6318F5A7 ( A.ADIGE)  
SMART CIG-CODE: Z84318F583 (DOLOMITEN)

Vista la delibera di Giunta n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2021-2023;

vista la Delibera di Consiglio n.95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2021-2023;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.96 del 29.12.2020, immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2021-2023;

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2021-2023;

visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

visto il vigente Regolamento di Contabilità del Comune di Bolzano approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 40 del 27.6.2019;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 620 vom 30.09.2020 Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2021-2023.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem die Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)-für die Haushaltjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz vom 03/05/2018 Nr. 2, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 abgeändert mit Beschluss Nr. 40 vom 27.6.2019, genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.;
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.;

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;

- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung;

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*;

atteso che con delibera di Giunta n. 18 del 28.01.2020 è stata autorizzata la pubblicazione di una indagine di mercato per raccogliere manifestazioni d'interesse all'acquisizione di un diritto di superficie per la realizzazione di un immobile residenziale in attuazione del Piano di Attuazione per zona residenziale di completamento "B5" via Palermo –via Genova;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 18 vom 28.01.2020 wurde die Bekanntmachung einer Markterhebung zur Einholung von Interessensbekundungen für den Ankauf eines Oberflächenrechtes für die Errichtung einer Wohnung in Ausführung des Durchführungsplanes für die Wohnbauzone „B5“ Auffüllzone Palermostraße – Genuastraße genehmigt;

che in osservanza del principio di trasparenza i rispettivi avvisi pubblici e relativi allegati verranno pubblicati nel periodo dal 08 /05/2021 al 24/05/2021 all'Albo pretorio online del Comune di Bolzano – Procedure patrimoniali e sul portale "Avvisi speciali" della Provincia Autonoma di Bolzano;

Diese öffentliche Bekanntmachung mit Anlagen wird im Zeitraum vom 08 /05/2021 bis zum 24/05/2021 an der Online-Amtstafel der Gemeinde Bozen – vermögensrechtliche Verfahren, sowie auf der Webseite „Besondere Bekanntmachungen“ der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht, um dem Prinzip der Transparenz zu entsprechen.

dato atto che al fine di favorire la concorrenza attraverso la più ampia partecipazione degli operatori economici interessati, l'estratto di tali avvisi pubblici verrà pubblicato rispettivamente anche sui quotidiani "Dolomiten" e "Alto Adige";

Die Auszüge besagter Bekanntmachungen werden auch in den Lokalzeitungen "Alto Adige" und "Dolomiten" veröffentlicht, um die größtmögliche Konkurrenz für eine Teilnahme von möglichst vielen interessierten Personen an der Markterhebung zu gewährleisten.

che si rende necessario provvedere all'affidamento di tale servizio di pubblicità legale;

Es wird vorausgeschickt, dass die Vergabe der Dienstleistung für einen Veröffentlichungsdienst in den entsprechenden Tageszeitungen notwendig ist;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

visti i preventivi di spesa per la pubblicazione sul quotidiano "Alto Adige" prot. 0101469 del 30/04/2021 di € 1.200,00 (+ IVA 22%) della società Media Alpi Pubblicità S.r.l. e di € 2.050,00 (+ IVA 22%) dd. 23.04.2021 della società Athesia Druck Srl per la pubblicazione sul quotidiano Dolomiten +Wiku ritenuti congrui;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

ritenuto pertanto opportuno procedere a tale adempimento, approvando una spesa complessiva di € 3.250,00 (+ IVA 22%);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa;

#### **il Direttore dell'Ufficio Patrimonio**

### **D E T E R M I N A**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*:

1) di affidare l'appalto per il 8.05.2021 per l'espletamento del servizio di pubblicità legale alle società Media Alpi Pubblicità S.r.l. con sede legale in Trento, Via Delle Missioni Africane 17 – P.IVA 01847120225 e Athesia Druck GmbH con sede legale in Bolzano, via Portici n. 41, P.IVA 00853870210 relativo alla pubblicazione dell'avviso di indagine di mercato ai fini di raccogliere manifestazioni d'interesse

Determina n./Verfügung Nr.1639/2021

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen;

Es wurde Einsicht genommen in die Kostenvoranschläge Prot. 0101469 vom 30.4.2021 über 1.200,00 € (+ MwSt. 22%) der Gesellschaft Media Alpi Pubblicità GmbH für die Veröffentlichung in der Zeitung "Alto Adige" und der Gesellschaft Athesia Druck GmbH über 2.050,00 € (+ MwSt. 22%) vom 23.04.2021 für die Veröffentlichung in der Zeitung „Dolomiten+WIKU, welchen hiermit die Angemessenheit ausgestellt wird.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Angeht die Tatsache, dass diese Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

Es wird deswegen für angebracht erachtet, die entsprechende Gesamtausgabe von 3.250,00 € (+ MwSt. 22%) zu genehmigen.

Es wurde ein positives Gutachten bezüglich der verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

#### **die Direktorin des Amtes für Vermögen**

### **V E R F Ü G T**

aus den obgenannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Absatz 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, Folgendes:

1) den Werkvertrag für die Dienstleistung der Veröffentlichung am 8.05.2021 der Bekanntmachung einer Markterhebung zur Einholung von Interessensbekundungen für den Verkauf eines Oberflächenrechtes für die Errichtung einer Wohnung in Ausführung des Durchführungsplanes für die Wohnbauzone „B5“ Auffüllzone Palermostraße – Genuastraße in Anwendung der Gemeindeordnung für die

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche  
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

all'acquisizione di un diritto di superficie per la realizzazione di un immobile residenziale in attuazione del Piano di Attuazione per zona residenziale di completamento "B5" via Palermo -via Genova, in applicazione del regolamento comunale per la gestione del patrimonio immobiliare approvato con delibera di Consiglio n. 85/37587 del 02.10.2003;

2) di approvare gli schemi di contratto, al quale si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso la Rip. Patrimonio e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole dei contratti che verranno stipulati con le ditte aggiudicatrici;

3) di dare atto che il termine dilatorio dei 35 giorni non trova applicazione ai sensi dell'art. 39 comma 2, lettera b) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

4) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del Regolamento per la disciplina dei Contratti;

5) di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

6) di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà il 8.05.2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;

7) di approvare la spesa complessiva di € 3.250,00 (+ IVA 22%) per entrambe le pubblicazioni del 8.05.2021 sul quotidiano "Alto Adige" SMART CIG ZC6318F5A7 e sul quotidiano "Dolomiten+Wiku" SMARTCIG

Verwaltung des Immobilienvermögens der Gemeinde Bozen und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 85/37587 vom 02.10.2003 genehmigt, an die Gesellschaften Media Alpi Pubblicità GmbH mit Rechtssitz in Trient, Missioni Africane Straße Nr. 17, Mwst.Nr. 01847120225 und Athesia Druck GmbH mit Rechtssitz in Bozen, Laubengasse Nr. 41, Mwst.Nr. 00853870210, zu vergeben.

2) die Vertragsentwürfe mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welche mit den Zuschlagsempfängern abgeschlossen werden, auf welche Bezug genommen wird, welche bei der Abteilung für Vermögen *per relationem* hinterlegt sind und welche integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;

3) festzuhalten, dass die Stillhaltefrist von 35 Tagen laut Artikel 39, Absatz 2 Buchstabe b) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. keine Anwendung findet;

4) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch mittels Austausch von Korrespondenz gemäß Art 37 LG 16/2015 und Art. 21 der Gemeindeverwaltung über das Vertragswesen, abgeschlossen wird;

5) es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind;

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

6) zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb vom 8.05.2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;

7) Die Gesamtausgabe von € 3.250,00 € (+MwSt 22%) für die Veröffentlichungen am 8.05.2021 in den Lokalzeitungen „Alto Adige“ - SMARTCIG ZC6318F5A7 und „Dolomiten+Wiku“ SMARTCIG Z84318F583,

Z84318F583 -;

zu genehmigen.

8) di impegnare **l'importo complessivo di € 3.965,00 (IVA inclusa)**, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da prospetto contabile allegato;

8) den Gesamtbetrag **von 3.965,00 € (inkl. MwSt.)**, im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen dieser zahlbar ist, und zwar gemäß beigelegter buchhalterischer Anlage.

9) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

9) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

10) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

10) zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

11) di prendere atto che la spesa complessiva di € 3.965,00 (IVA inclusa), verrà liquidata con atti successivi alla presentazione delle relative fatture in regime di split payment.

11) der Gesamtbetrag von 3.965,00 € (inkl. MwSt.) wird nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen mit eigenen Maßnahmen in Split Payment ausgezahlt.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1839	01051.03.021600	Servizi amministrativi	1.464,00
2021	U	1839	01051.03.021600	Servizi amministrativi	2.501,00

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin  
PICHLER ULRIKE / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

3fb06448836ce3def67a184a53bececa0833e0bf3ee69702e378d46875a6ab65 - 6222049 - det\_testo\_proposta\_03-05-2021\_14-39-42.doc  
0319534b82f3d4d0fffc5ba31fc828cbd9b59d7f5bfcaa2d8282520f702cda37 - 6222052 - det\_Verbale\_03-05-2021\_14-40-39.doc